

證書  
CERTIFICATE



# 中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade  
China Chamber of International Commerce

## 证明书

CERTIFICATE

号码 No. 173201A0/09343

兹证明：在所附文件上的张家港市协和医疗器械有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of Zhangjiagang Xiehe Medical Apparatus & Instruments Co., Ltd. on the annexed document is genuine.



China Council for the Promotion  
of International Trade

授权签字： 陈浩

Authorized  
Signature : *Chen Huang*

日期：2017 年09月20日  
(Date: SEP. 20, 2017)

认字第17056423号


兹证明前面文书上中国  
国际贸易促进委员会商事证  
明专用章(27)和授权签字  
人(陈璜)的签字属实。



中华人民共和国外交部(320)

二〇一七年九月二十日 南京



  
**Tổng lãnh sự quán Việt Nam tại Thượng Hải**  
**Consulate General of Vietnam in Shanghai**

**HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
**CONSULAR AUTHENTICATION**

1. Quốc gia: Việt Nam  
Country: Vietnam

**Giấy tờ, tài liệu này**  
**This public document**

2. Do ông/bà: Hu Xiaoding ký  
Has been signed by:

3. Với chức danh: Giám đốc Trung tâm dịch vụ thị thực  
Acting in the capacity of: Director of Visa Service Center

4. Và con dấu của: Bộ Ngoại giao Trung Quốc  
Bears the seal/stamp of: Ministry of Foreign Affairs of  
the People's Republic of China.

**Được hợp pháp hóa lãnh sự**  
**Certified**

5. Tại: Thượng Hải

6. Ngày/on: 29/09/2017

7. Cơ quan cấp: TLSQ Việt Nam tại Thượng Hải

By: Consulate General of Vietnam in Shanghai.

8. Số/Nº: 665-01/2017

**Tổng lãnh sự/ Consul General**



  
Nguyễn Thanh Mai

日期: 2017年09月29日  
(Date: SEP. 29, 2017)

**Zhangjiagang Xiehe Medical Apparatus&Instruments Co.Ltd**  
**FUQIAN VILLAGE, ZHANGJIAGANG CITY, JIANGSU PROV., 215627,**

TEL: 86-512 5817 5799 FAX: 86-512-5879 2633

<http://www.xieeh.com.cn> E-mail: allenmed@163.com

~~Ngày~~ 30 tháng 8 năm 2017

~~Date~~ August 30, 2017

**GIẤY XÁC NHẬN ĐỦ ĐIỀU KIỆN BẢO HÀNH**  
**WARRANTY CERTIFICATE**

Tên: Công ty TNHH dụng cụ và thiết bị y tế Zhangjiagang Xiehe

Name: Zhangjiagang Xiehe Medical Apparatus & Instruments Co., Ltd

Địa chỉ: Làng Fuqian, Thị trấn Yangshe, Zhangjiagang, Suzhou, Jiangsu, Trung Quốc

Address: Fuqian Village, Yangshe Town, Zhangjiagang, Suzhou, Jiangsu, P.R.C.

Với tư cách là chủ sở hữu trang thiết bị xác nhận cơ sở có tên dưới đây đủ điều kiện bảo hành trang thiết bị y tế của Công ty TNHH dụng cụ và thiết bị y tế Zhangjiagang Xiehe.

As the product owner – we acknowledged that the below company have facilities for warranty the medical devices of Zhangjiagang Xiehe Medical Apparatus & Instruments Co., Ltd.

Tên trang thiết bị y tế Name of Medical devices	Tên cơ sở bảo hành Warranty facility	Mã số thuếTax code	Địa chỉ Address	Điện thoại cố định Tel	Điện thoại di động Cell phone
Xem danh mục đính kèm See attachment	Công ty TNHH Thiết bị y tế Trần Minh Medical Equipment Company limited	0106865564	Số 38B, Ngõ 68, Phố Đội Cán, Phường Đội Cán, quận Ba Đình, Hà Nội, Việt Nam No. 38B, Lane 68, Doi Can street, Doi Can ward, Ba Dinh district, Hanoi, Vietnam	-	+84-869009486

**NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA CHỦ SỞ HỮU**

**LEGITIMATE REPRESENTATIVE OF LEGAL MANUFACTURER**

**(PRODUCT OWNER)**

(Họ tên, chức danh)

Name: Chu Weiming

Title: General Manager




**Zhangjiagang Xiehe Medical Apparatus&Instruments Co.Ltd**  
**FUQIAN VILLAGE, ZHANGJIAGANG CITY, JIANGSU PROV., 215627,**

TEL: 86-512 5817 5799 FAX: 86-512-5879 2633

<http://www.xiehe.com.cn> E-mail: allenmed@163.com

Attachment to Warranty Certificate

 STI	Products Sản phẩm	Model Ký mã hiệu
1	Aluminum Alloy Folding Stretcher Cáng gấp	YXH-1EG, YXH-1F1B, YXH-1EF, YXH-1L, YXH-1M, YXH-1N, YXH-1H, YXH-1G, YXH-1F4, YXH-1F3, YXH-1F2, YXH-1F1, YXH-1EL, YXH-1E, YXH-1DL, YXH-1A1, YXH-1D, YXH-1A3, YXH-1C, YXH-1A5, YXH-1B3, YXH-1B2, YXH-1A6, YXH-1B1.
2	Aluminum Alloy Ambulance Stretcher Cáng cấp cứu	YXH-3G, YXH-3E, YXH-3D2, YXH-3D, YXH-3C, YXH-3B2, YXH-3B, YXH-3A5, YXH-3A3, YXH-3A2, YXH-3A, YXH-2C, YXH-2B, YXH-2A, YXH-3H, YXH-3B3, YXH-4L, YXH-6L
3	Spine board Tấm đỡ xương cột sống	YXH-1A6D, YXH-1A6C, YXH-1A6A, YXH-1A6H, YXH-1A6G, YXH-1A6F, YXH-1A6E, YXH-1A6I
4	Emergency Bed Giường cấp cứu	YXH-3L, YXH-2L
5	Scoop Stretcher Cáng vớt	YXH-4D, YXH-4A, YXH-4B, YXH-4C, YXH-4F
6	Carry Sheet Tấm mang bệnh nhân	YXH-4E
7	Stair Stretcher Cáng ngòi	YXH-5C/D, YXH-5A/B
8	Basket Ambulance Stretcher Cáng giỏ cấp cứu	YXH-6A, YXH-6B, YXH-6C, YXH-6E
9	Stretcher Base Chân đế cáng	YXH-7B, YXH-7C, YXH-7A
10	Vacuum Immobilization Stretcher Kit Bộ cáng chân không	YXH-7D, YXH-7E
11	Extrication Device Cáng tách	YXH-7H, YXH-7N
12	Medical Patient Transfer Cáng vận chuyển bệnh nhân	YXH-8A, YXH-8B
13	Steel Trolley Xe đẩy kim loại	XH-5/6/7, XH-1, XH-2, XH-3, XH-4



